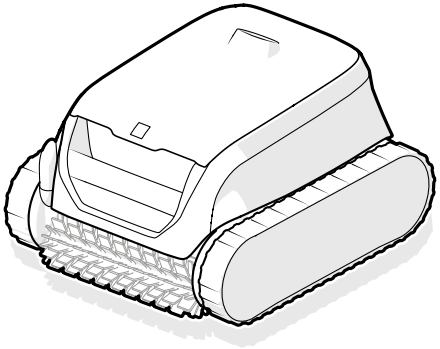
ZODIAC

FREEDOM TO MOVE



Guide de démarrage rapide FR

Quick Start Guide EN

Kurz- oder Schnellstartanleitung DE

Guia de Início Rápido ES

Guida Rapida IT

Guia de Início Rápido PT

Snelle startersgids NL

Snabbstartsguide SV

Első lépések HU

Stručný návod CS

Οδηγός γρήγορης έναρξης EL

Príručka pre rýchle spustene SK

Hızlı Başlangıç Kılavuzu TR

Przewodnik Szybkiego Uruchamiania PL

Краткое руководство пользователя RU

Vodič za brzo pokretanje HR

Ръководство за бърз старт BG

Ghid de iniţiere rapidă RO

Hurtigstartsveildning NO

Hurtig startvejledning DA

Pikakäynnistysopas FI

دليل التشغيل السريع AR

H0879000 - Rev.C - 2025/06 *EA310*

FR - Ce guide (instructions originales) contient les instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Afin d'éviter des blessures graves ou mortelles, des dommages matériels ou l'annulation de la garantie, veuillez lire les avertissements de sécurité et la garantie avant d'utiliser l'appareil. Le manuel utilisateur est disponible en ligne (scannez le QR code).

EN - This guide (translated from French) contains the basic instructions for installation and start-up. To avoid serious or fatal injury, material damage, and cancellation of warranty, read the safety warnings and warranty before use. The User Manual is available online (scan the QR code).

DE - Diese Anleitung (Übersetzt aus dem Französischen) enthält die wesentlichen Hinweise zur Installation und Inbetriebnahme. Um schwere oder tödliche Verletzungen, Sachschäden und den Verlust der Garantie zu vermeiden, lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Garantie vor dem Gebrauch. Das Benutzerhandbuch ist online verfügbar (scannen Sie den QR-Code).

ES - Esta guía (traducida del francés) contiene las instrucciones esenciales de instalación y puesta en marcha del robot. Para evitar lesiones graves o mortales, daños materiales y la anulación de la garantía, lea las advertencias de seguridad y la garantía antes de utilizar el aparato. El Manual del usuario está disponible en línea (escanee el código QR).

IT - Questa guida (tradotta dal francese) contiene le istruzioni essenziali per l'installazione e l'avvio. Per evitare lesioni gravi o mortali, danni materiali e annullamento della garanzia, leggere le avvertenze di sicurezza e la garanzia prima dell'uso. Il Manuale d'uso è disponibile online (scansionare il codice QR).

PT - Este guia (traduzido do francês) contém as instruções básicas para a instalação e a colocação em serviço. Para evitar ferimentos graves ou mortais, danos materiais e cancelamento da garantia, leia os avisos de segurança e a garantia antes de utilizar. O Manual do utilizador está disponível online (leia o código QR).

NL - Deze gids (vertaald vanuit het Frans) bevat de basisinstructies voor installatie en opstart. Lees de veiligheidswaarschuwingen en de garantie voor gebruik om ernstig of dodelijk letsel, materiële schade en het vervallen van de garantie te voorkomen. De gebruikershandleiding is online beschikbaar (scan de QR-code).

SV - Denna guide (översättning från franska) innehåller de grundläggande anvisningarna för installation och start. För att undvika allvarliga eller dödliga personskador, materiella skador och upphävande av garantin, läs säkerhetsvarningarna och garantin före användning. Användarhandboken finns tillgänglig online (skanna QR-koden)

HU - Ez (Francia nyelvről fordítva) útmutató a telepítéshez és üzembe helyezéshez szükséges alapvető utasításokat tartalmazza. A súlyos vagy halálos sérülések, anyagi károk és a garancia érvénytelenítésének elkerülése érdekében használat előtt olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és a garanciát. A felhasználói kézikönyv online elérhető (szkennelje be a QR-kódot).

CS - Tato příručka (přeložená z francouzštiny) obsahuje základní pokyny k instalaci a uvedení do provozu. Abyste předešli vážnému nebo smrtelnému zranění, poškození materiálu a zrušení záruky, přečtěte si před použitím bezpečnostní upozornění a záruční podmínky. Uživatelská příručka je k dispozici online (naskenujte QR kód).

EL - Ο παρών οδηγός (Μετάφραση από γαλλικά) περιέχει τις βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Για να αποφύγετε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς, υλικές ζημιές και ακύρωση της εγγύησης, διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και την εγγύηση πριν από τη χρήση. Το εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο στο διαδίκτυο (σαρώστε τον κωδικό QR).

SK - Táto príručka (preložená z francúzštiny) obsahuje základné pokyny na inštaláciu a spustenie. Aby ste predišli vážnym alebo smrteľným zraneniam, materiálnym škodám a zrušeniu záruky, prečítajte si pred použitím bezpečnostné upozornenia a záručný list. Používateľská príručka je k dispozícii online (naskenujte QR kód).

TR - Bu kılavuz (Fransızca'dan tercüme edilmiştir) kurulum ve çalıştırma için temel talimatları içerir. Ciddi veya ölümcül yaralanmaları, maddi hasarı ve garantinin iptalini önlemek için, kullanmadan önce güvenlik uyarılarını ve garantiyi okuyun. Kullanım Kılavuzu çevrimiçi olarak mevcuttur (QR kodunu tarayın).

PL - Niniejsza instrukcja (tłumaczenie z języka francuskiego) zawiera podstawowe wskazówki dotyczące instalacji i uruchomienia. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, szkód materialnych i unieważnienia gwarancji, przed użyciem należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i gwarancją. Instrukcja obsługi jest dostępna online (zeskanuj kod QR).

RU - В этом руководстве (Перевод с французского) описаны основные инструкции по установке и настройке. Во избежание серьезных или смертельных травм, материального ущерба и аннулирования гарантии перед использованием ознакомьтесь с предупреждениями по технике безопасности и гарантийными обязательствами. Руководство пользователя доступно в Интернете (отсканируйте QR-код).

HR - Ovaj vodič (preveden s francuskog) sadrži osnovne upute za instalaciju i pokretanje. Kako biste izbjegli ozbiljne ili smrtonosne ozljede, materijalnu štetu i otkazivanje jamstva, pročitajte sigurnosna upozorenja i jamstvo prije uporabe. Korisnički priručnik dostupan je na internetu (skenirajte QR kod).

BG - Това ръководство (Превод от френски език) съдържа основните инструкции за инсталиране и пускане в експлоатация. За да избегнете сериозни или смъртоносни наранявания, материални щети и анулиране на гаранцията, прочетете предупрежденията за безопасност и гаранцията преди употреба. Ръководството за потребителя е достъпно онлайн (сканирайте QR кода).

RO - Prezentul ghid (traducere din limba franceză) conține instrucțiunile de bază pentru instalare și pornire. Pentru a evita rănirea gravă sau fatală, deteriorarea materialelor și anularea garanției, citiți avertismentele de siguranță și garanția înainte de utilizare. Manualul de utilizare este disponibil online (scanați codul QR).

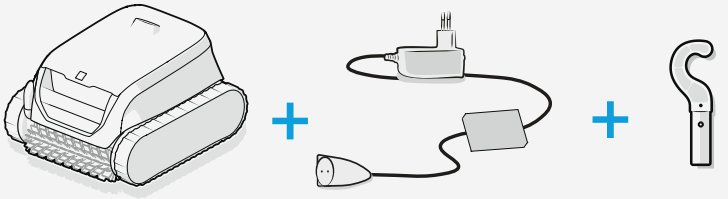
NO - Denne veiledningen (oversatt fra fransk) inneholder grunnleggende instruksjoner for installasjon og oppstart. For å unngå alvorlige eller dødelige personskader, materielle skader og opphevelse av garantien, må du lese sikkerhetsadvarslene og garantien før bruk. Brukerhåndboken er tilgjengelig på nettet (skann QR-koden).

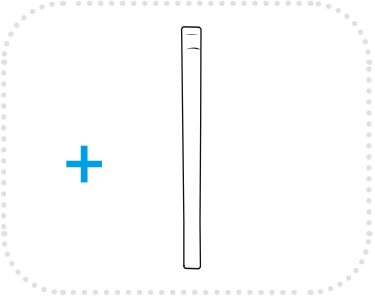
DA - Denne vejledning (oversat fra fransk) indeholder de grundlæggende instruktioner til installation og opstart. Læs sikkerhedsadvarslerne og garantien før brug for at undgå alvorlige eller dødelige kvæstelser, materielle skader og bortfald af garantien. Brugervejledningen er tilgængelig online (scan QR-koden).

FI - Tämä käyttöopas (käännetty ranskasta) sisältää asennuksen ja käyttöönoton perusohjeet. Vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen, materiaalivahingon ja takuun peruuntumisen välttämiseksi lue turvallisuusvaroitukset ja takuu ennen käyttöä. Käyttöopas on saatavilla verkossa (skannaa QR-koodi).

يحتوي هذا الدليل (مترجم من الفرنسية) على التعليمات الأساسية للتركيب وبدء التشغيل. لتجنب الإصابات الخطيرة أو المميتة والأضرار المادية وإلغاء الضمان، اقرأ تحذيرات السلامة والضمان قبل الاستخدام. دليل المستخدم متاح على الإنترنت امسح رمز الاستجابة السريعة.

www.zodiacmanuals.com

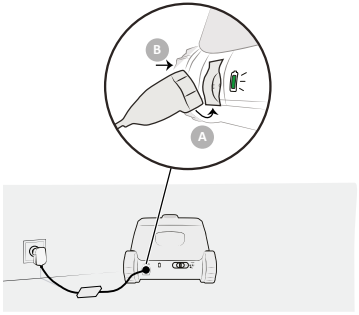




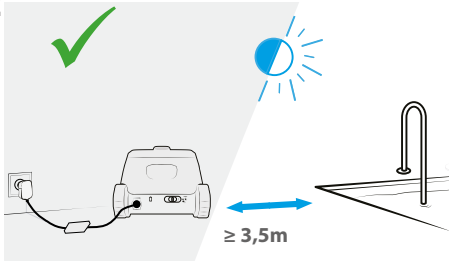
FR - Perche de piscine (standard, non-fournie)
EN - Pool pole (standard, not supplied)
DE - Poolstange (Standard, nicht mitgeliefert)
ES - Mástil de piscina (estándar, no suministrado)
IT - Palo da piscina (standard, non fornito)
PT - Vara de piscina (standard, não fornecida)
NL - Poolstok (standaard, niet meegeleverd)
SV - Poolstolpe (standard, ingår ej)
HU - Medence rúd (standard, nem tartozék)
CS - Tyč k bazénu (standardní, není součástí dodávky)
EL - Στύλος πισίνας (στάνταρ, δεν περιλαμβάνεται)
SK - Bazénová tyč (štandardná, nie je súčasťou dodávky)
TR - Havuz direği (standart, dahil değildir)
PL - Słupek basenowy (standard, brak w zestawie)
RU - Шест для бассейна (стандартный, не входит в комплект)
HR - Stup za bazen (standardni, nije uključen)
BG - Стълб за басейн (стандартен, не е включен)
RO - Stâlp de piscină (standard, nu este inclus)
NO - Bassengstang (standard, ikke inkludert)
DA - Poolstang (standard, medfølger ikke)
FI - Allastanko (vakiovaruste, ei sisälly)
AR - عمود حوض السباحة غير قياسي، غير مزوّد

1

1



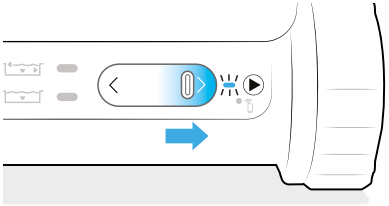
2





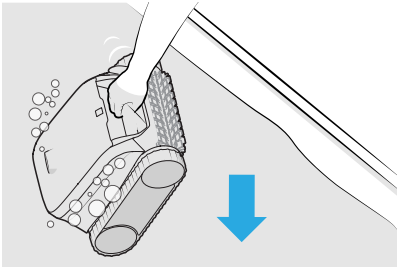


2





3



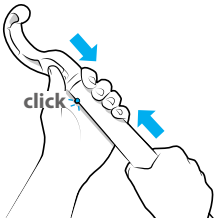




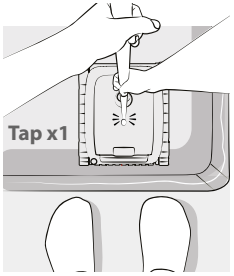
4

Tap and Lift™

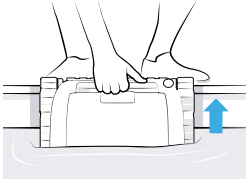
1



2



3



FR - Tapoter une fois sur le capot du robot pour que le robot monte en ligne d'eau.

EN - Tap once on the cleaner cover so that the cleaner climbs up to the waterline.

DE - Einmal auf die Abdeckung des Roboters klopfen, damit der Roboter hoch zur Wasserlinie steigt.

ES - Toque una vez la cubierta del robot para que suba hacia la línea de agua.

IT - Picchiettare una volta il coperchio del robot per farlo salire sulla linea d'acqua.

PT - Bater uma vez ligeiramente na tampa do robot para que o robot suba até à linha de água.

NL - Een keer op de kap van de robot kloppen, zodat de robot naar de waterlijn klimt.

SV - Tryck en gång på poolrobotens kåpa för att den ska stiga upp till vattenlinjen.

HU - Érintse meg egyszer a robot fedelét, hogy a robot a vízszintig emelkedjen.

CS - Klepněte na kryt robota, aby se zdvihl na hladinu vody.

EL - Πατήστε μία φορά στο κάλυμμα του ρομπότ, έτσι ώστε το ρομπότ να ανέβει στην ίσαλο γραμμή.

SK - Klepnite raz na kryt robota, aby sa robot zdvihol na hladinu vody.

TR - Robotun su yüzeyine çıkması için robotun kapağına bir kere hafifçe vurun.

PL - Uderz raz w pokrywę robota, aby robot podniósł się do linii wodnej.

RU - Нажмите один раз на крышку робота, чтобы он поднялся до поверхности воды.

HR - Lupnite jednom po poklopcu robota tako da se robot podigne na vodenu liniju.

BG - Докоснете веднъж капака на робота, за да повдигнете робота до линията на водата.

RO - Apăsați o dată pe capacul robotului pentru ca acesta să urce la linia apei.

NO - Klapp forsiktig en gang på dekselet til roboten slik at den stiger opp til vannlinjen.

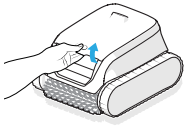
DA - Tryk én gang på robotdækslet for at hæve robotten op til vandlinjen.

FI - Napauta kerran puhdistimen kantta, jotta se nousee vesirajaan.

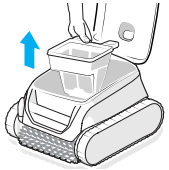
AR - اضغط مرة واحدة على غطاء الروبوت لرفع الروبوت إلى سطح الماء.

5

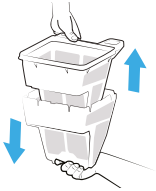
1



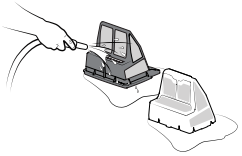
2



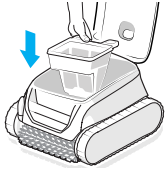
3*



4



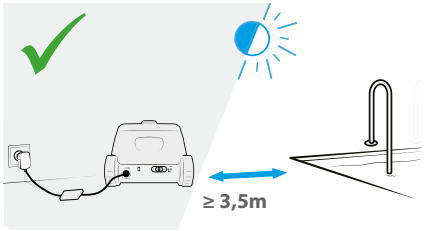
5

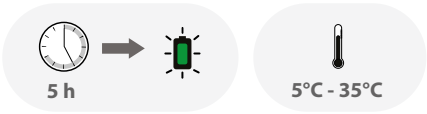


6



6







FR - Ne pas laisser le robot déchargé.
EN - Do not leave the cleaner drained of charge.
DE - Lassen Sie den Reiniger nicht entladen.
ES - No deje el robot sin cargar.
IT - Non lasciare il robot scarico.
PT - Não deixar o robot descarregado.
NL - De robot mag niet ontladen.
SV - Lämna inte poolroboten urladdad.
HU - Ne hagyja lemerülni a tisztítógépet.
CS - Nenechte robot zcela vybít.
EL - Μην αφήνετε τη διάταξη καθαρισμού αφόρτιστη
SK - Nenechávajte vysávač vybitý.
TR - Temizleyiciyi şarjı bitmiş halde bırakmayın.
PL - Nie należy pozostawiać nienaładowanego robota czyszczącego.
RU - Не оставляйте устройство для очистки полностью разряженным.
HR - Baterija robota ne smije se ispraznіti do kraja.
BG - Не оставяйте робота без заряд.
RO - Nu lăsați aparatul de curățare să se descarce complet
NO - Ikke la roboten stå ubelastet.
DA - Lad ikke robotten være ubelastet.
FI - Älä jätä robottia tyhjäksi.
AR - لا تترك الروبوت غير محمل

i

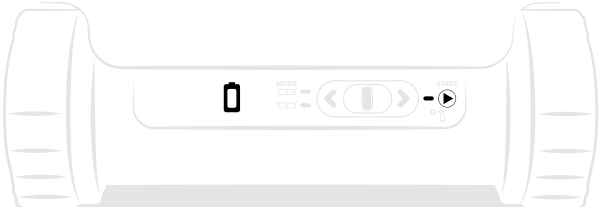
iAquaLink®





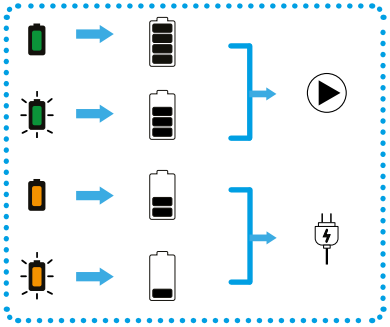
i

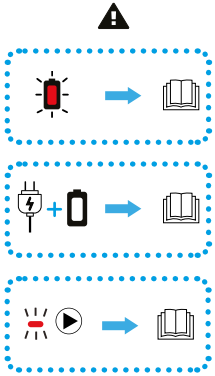
* FR - selon le modèle
EN - depending on the model
DE - je nach Modell
ES - según modelo
IT - a seconda del modello
PT - segundo o modelo
NL - afhankelijk van het model
SV - beroende på modell
HU - típustól függően
CS - v závislosti na modelu
EL - ανάλογα με το μοντέλο
SK - v závislosti od modelu
TR - modele bağlı olarak
PL - w zależności od modelu
RU - зависит от модели
HR - ovisno o modelu
BG - в зависимост от модела
RO - în funcție de model
NO - avhengig av modell
DA - afhængigt af modellen
FI - mallikohtainenl
AR - حسب الطراز



FR - Fixe
EN - Steady
DE - Dauerhaft
ES - Fijo
IT - Fisso
PT - Fixo
NL - Vast
SV - Fast
HU - Folyamatos
CS - Svítí
EL - Σταθερή
SK - Nepretržite svieti
TR - Sabit
PL - Pali się
RU - Светится постоянно
HR - Kontinuirano
BG - Постоянна
RO - Continuu
NO - Lyser fast
DA - Lyser konstant
FI - Vilkkumaton
AR - وامض

FR - Clignotant
EN - Flashing
DE - Blinkt
ES - Parpadeante
IT - Lampeggiante
PT - Intermitente
NL - Knipperend
SV - Blinkande
HU - Villogó
CS - Bliká
EL - Αναβοσβήνουσα
SK - Bliká
TR - Yanıp sönen
PL - Miga
RU - Мигает
HR - Trepće
BG - Мигаща
RO - Clipind
NO - Blinker
DA - Blinker
FI - Vilkkuu
AR - تَباطَ







www.zodiacmanuals.com

ZODIAC®

www.zodiac.com

A Fluidra Brand

©2025 Fluidra. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac Pool Care Europe, S.A.S.U., used under license.
All other trademarks are the property of their respective owners. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple, Inc., registered in the U.S. and other countries.
App Store is a service mark of Apple, Inc., registered in the U.S. and other countries. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

ZPCE
ZA de la Balme - BP 42
31450 Belberaud
FRANCE